

# Конституция Соединённых Штатов Америки

Принята 17 сентября 1787 года

(полный текст с 26 поправками)

Мы, народ Соединенных Штатов, дабы образовать более совершенный Союз, установить правосудие, гарантировать внутреннее спокойствие, обеспечить совместную оборону, содействовать общему благоденствию и закрепить блага свободы за нами и потомством нашим, провозглашаем и учреждаем настоящую Конституцию для Соединенных Штатов Америки.

## Статья I

Раздел 1. Все законодательные полномочия, сим установленные, предоставляются Конгрессу Соединенных Штатов, который состоит из Сената и Палаты представителей.

Раздел 2. Палата представителей состоит из членов, выбираемых раз в два года населением в отдельных штатах; избиратели в каждом штате должны отвечать требованиям, предъявляемым к избирателям более многочисленной палаты законодательного собрания штата.

Не может быть представителем тот, кто не достиг возраста двадцати пяти лет, не был в течение семи лет гражданином Соединенных Штатов и не является на момент избрания жителем того штата, в коем выбирается.

Представители и прямые налоги распределяются между отдельными штатами, которые могут быть включены в настоящий Союз, пропорционально численности населения, каковая определяется посредством прибавления ко всему числу свободных лиц – включая тех, кто обязан находиться в услужении в течение многолетнего срока, и исключая не облагаемых налогом индейцев трех пятых всех прочих лиц. Всеобщее исчисление населения будет произведено в течение трех лет после первой сессии Конгресса Соединенных Штатов, а затем через каждые десять лет в порядке, установленном законом. Число представителей не должно превышать одного на каждые тридцать тысяч жителей, но каждый штат должен иметь, по меньшей мере одного представителя, и пока таковое исчисление не будет произведено, штату Нью-Гэмпшир положено выбрать трех представителей, Массачусетсу – восемь, Род-Айленду и Плэнтейнш

Провиденс – одного, Коннектикуту – пять, Нью-Йорку – шесть, Нью-Джерси – четырех, Пенсильвании – восемь, Делавэру – одного, Мэриленду – шесть, Виргинии – десять, Северной Каролине – пять, Южной Каролине – пять и Джорджии – трех представителей.

Когда в представительстве от какого-либо штата открываются вакансии, исполнительная власть одного издает приказ о проведении выборов для заполнения таковых вакансий.

Палата представителей выбирает своего Спикера и других должностных лиц; только она имеет исключительное право возбуждать импичмент.

Раздел 3. В состав Сената Соединенных Штатов входят по два сенатора от каждого штата, избираемые законодательными собраниями соответствующих штатов на шесть лет; каждый сенатор имеет один голос.

Когда сенаторы соберутся после первых выборов, они должны быть незамедлительно разделены на три, по возможности равные, группы. Места сенаторов первой группы становятся вакантными по истечении второго года, второй группы – по истечении четвертого года и третьей группы – по истечении шестого года, так чтобы одна треть сенаторов могла быть переизбрана раз в два года. Если вследствие отставки или по другой причине вакансии откроются во время перерыва в работе законодательного собрания какого-либо штата, исполнительная власть одного может произвести временные назначения до следующей сессии законодательного собрания, которое таковые вакансии заполнит.

Не может быть сенатором тот, кто не достиг возраста тридцати лет, не был в течение девяти лет гражданином Соединенных Штатов и не является на момент избрания жителем того штата, в котором выбирается.

Вице-президент Соединенных Штатов является Председателем Сената, однако участвовать в голосовании может лишь в тех случаях, когда голоса делятся поровну.

Сенат выбирает других своих должностных лиц, а также – в отсутствие Вице-президента или когда он исполняет обязанности Президента Соединенных Штатов Председателя *pro tempore*.

Только Сенат имеет исключительное право рассматривать все дела в порядке импичмента. Заседая с этой целью, сенаторы приносят присягу или дают торжественное обещание. Когда рассматривается дело Президента

Соединенных Штатов, председательствует Главный судья, ни одно лицо не может быть осуждено без согласия двух третей присутствующих сенаторов.

Приговор по делам импичмента ограничивается отстранением от должности и лишением права занимать и исполнять какую-либо почетную, официальную или приносящую доход должность на службе Соединенных Штатов. Однако лицо, осужденное таким образом, тем не менее может в соответствии с законом подлежать привлечению к уголовной ответственности, суду и наказанию по приговору суда.

Раздел 4. Время, место и порядок проведения выборов сенаторов и представителей устанавливаются в каждом штате его законодательным собранием; но Конгресс может в любое время своим законом установить или изменить правила проведения выборов, за исключением тех, которые касаются места выборов сенаторов.

Конгресс собирается не реже одного раза в год, и его сессии начинаются в первый понедельник декабря, если только законом Конгресс не назначит другой день.

Раздел 5. Каждая палата сама является судьей в вопросах выборов, их результатов и квалификаций ее членов. Большинство членов в каждой из палат составляет кворум, необходимый для ведения дел, однако палата и в меньшем составе может переносить свои заседания с одного дня на другой и может быть уполномочена обеспечивать принудительную явку отсутствующих членов таким способом и под угрозой таких санкций, какие каждая палата может предусмотреть.

Каждая палата может устанавливать правила своих процедур, наказывать своих членов за нарушающее порядок поведение и с согласия двух третей исключать их из своего состава.

Каждая палата ведет журнал своих заседаний и время от времени публикует его, за исключением тех разделов, которые, по ее суждению, могут потребовать сохранения в тайне; “да” и “нет”, высказанные членами каждой из палат в голосовании по какому-либо вопросу, по желанию одной пятой присутствующих членов заносятся в журнал.

Ни одна из палат в течение сессии Конгресса не может без согласия другой прервать заседания более чем на три дня или перенести их в иное место, чем то, где заседают обе палаты.

Раздел 6. Сенаторы и представители получают за свою службу вознаграждение, устанавливаемое законом и выплачиваемое Казначейством Соединенных Штатов. Во всех случаях, за исключением государственной измены, тяжкого преступления и нарушения общественного порядка, они пользуются привилегией свободы от ареста во время их присутствия на сессии соответствующей палаты и во время следования туда и возвращения оттуда; ни за какое выступление или участие в дебатах в каждой палате с них не может быть спрошено в каком-либо ином месте.

Ни сенатор, ни представитель в течение срока, на который он был избран, не может быть назначен на какую-либо гражданскую должность в пределах власти Соединенных Штатов, которая создана или доходы от которой увеличены в течение этого срока; ни одно лицо, занимающее какую-либо должность на службе Соединенных Штатов, не может быть членом любой из палат во время своего пребывания в должности.

Раздел 7. Все законопроекты о доходах казны исходят от Палаты представителей, но, как и по другим законопроектам, Сенат может принимать их и вносить к ним поправки.

Каждый законопроект, принятый Палатой представителей и Сенатом, прежде чем стать законом, представляется Президенту Соединенных Штатов. Если он одобряет законопроект, то подписывает его; если не одобряет, то возвращает его со своими возражениями в ту палату, откуда исходит законопроект. Таковая палата заносит полностью возражения Президента в свой журнал и приступает к повторному рассмотрению законопроекта. Если после этого рассмотрения законопроект будет принят двумя третями голосов палаты, он направляется вместе с возражениями Президента в другую палату, которая также рассматривает его повторно. И если она одобрит законопроект двумя третями голосов, то он становится законом. Во всех указанных случаях в обеих палатах голосование производится в форме высказывания “да” или “нет” членами палаты, а имена лиц, голосовавших за и против законопроекта, заносятся в журнал соответствующей палаты. Если какой-либо законопроект не возвращен Президентом в течение десяти дней (не считая воскресных) после того, как он был ему предоставлен, таковой законопроект становится законом так же, как если бы он был подписан Президентом; законопроект не становится законом, если он не мог быть возвращен в Конгресс ввиду того, что последний прервал свои заседания.

Все распоряжения, резолюции или решения, для которых может оказаться необходимым согласие и Сената, и Палаты представителей (за исключением вопроса о перерыве в заседаниях), представляются Президенту Соединенных

Штатов и вступают в силу только после его одобрения, в случае неодобрения им они могут быть повторно приняты двумя третями голосов Сената и Палаты представителей в соответствии с правилами и ограничениями, установленными в отношении законопроектов.

Раздел 8. Конгресс правомочен:

устанавливать и взимать налоги, сборы, пошлины и акцизы для того, чтобы выплачивать долги, обеспечивать совместную оборону и общее благоденствие Соединенных Штатов; причем все сборы, пошлины и акцизы должны быть единообразны на всей территории Соединенных Штатов;

занимать деньги в кредит Соединенных Штатов;

регулировать торговлю с иностранными государствами, между отдельными штатами и с индейскими племенами;

устанавливать на всей территории Соединенных Штатов единообразные правила натурализации и принимать единообразные законы по вопросу о банкротствах;

чеканить монету, регулировать ценность оной и ценность иностранной монеты, устанавливать единицы мер и весов;

устанавливать наказания за подделку ценных бумаг и находящейся в обращении монеты Соединенных Штатов;

создавать почтовые службы и почтовые пути;

содействовать развитию науки и полезных ремесел, закрепляя на определенный срок за авторами и изобретателями исключительные права на их сочинения и открытия;

учреждать суды, нижестоящие по отношению к Верховному суду;

определять и карать акты пиратства, тяжкие преступления, совершаемые в открытом море, и преступления против международного права;

объявлять войну, выдавать удостоверения на каперство и репрессалии и устанавливать правила относительно захвата трофеев на суше и на воде;

формировать и обеспечивать армии, но ассигнования на эти цели не должны выделяться более чем на двухлетний срок;

создавать и содержать военно-морской флот;

издавать правила по организации сухопутных и морских сил и управлению ими;

созывать народное ополчение для обеспечения исполнения законов Союза, подавления мятежей и отражения вторжений;

принимать меры по организации, вооружению и обучению народного ополчения и по руководству той его частью, которая может быть использована на службе Соединенных Штатов, сохраняя за штатами полномочия по назначению офицеров и подготовке народного ополчения в соответствии с уставными требованиями, предписанными Конгрессом;

осуществлять во всех случаях исключительные законодательные полномочия в отношении округа (не превышающего десяти квадратных миль), который, будучи уступлен отдельными штатами и принят Конгрессом, станет местом пребывания правительства Соединенных Штатов; осуществлять подобную власть в отношении всех земель, приобретенных с согласия законодательного собрания штата, в котором эти земли находятся, для возведения фортов, складов, арсеналов, верфей и других необходимых сооружений;

издавать все законы, которые будут необходимы и уместны для приведения в действие вышеперечисленных полномочий и всех других полномочий, предоставленных настоящей Конституцией Правительству Соединенных Штатов или какому-либо департаменту или должностному лицу оно.

Раздел 9. Перемещение или ввоз тех лиц, которых любой из ныне существующих штатов сочтет нужным допустить, не должны запрещаться Конгрессом до одна тысяча восемьсот восьмью года, однако таковой ввоз может облагаться налогом или пошлиной, не превышающими десяти долларов за каждое лицо.

Действие привилегии приказа *habeas corpus* не должно приостанавливаться, если только того не потребует общественная безопасность в случаях восстания или вторжения.

Не должны приниматься билли об опале или законы *ex post facto*.

Не должны устанавливаться подушные подати или иные прямые налоги иначе как в соответствии с переписью или исчислением населения, проведение которой предписано выше.

Не должны облагаться налогом или пошлиной товары, вывозимые из любого штата.

Не должно отдаваться предпочтение – в силу какого-либо постановления о торговле или доходах казны – портам одного штата перед портами другого; суда, следующие в какой-либо штат или из штата, не должны принуждаться к заходу в порты другого штата, разгрузке или уплате там сборов.

Не должны выдаваться деньги из Казначейства иначе, как на основе ассигнований, предписанных законом; сообщения и отчеты о поступлениях и расходах всех государственных денег должны периодически публиковаться.

Соединенные Штаты не жалуют никаких дворянских титулов; и ни одно лицо, занимающее какую-либо приносящую доход или официальную должность на службе Соединенных Штатов, не должно без согласия Конгресса принимать какое-либо подношение, вознаграждение, должность или титул любого рода от какого-либо короля, принца или иностранного государства.

Раздел 10. Ни один штат не может заключать какой-либо договор, вступать в союз или конфедерацию, выдавать удостоверения на каперство и репрессалии, чеканить монету, выпускать кредитные билеты, уплачивать долги чем-либо, кроме золотой или серебряной монеты, принимать билли об опале. законы *ex post facto* или законы, нарушающие договорные обязательства, либо жаловать дворянские титулы.

Ни один штат не может без согласия Конгресса облагать какими-либо пошлинами или сборами ввоз или вывоз, за исключением случаев, когда это может быть абсолютно необходимо для исполнения инспекционных законов штата; чистый доход от всех сборов и пошлин, установленных штатом на ввоз и вывоз, поступает в распоряжение Казначейства Соединенных Штатов, а все таковые законы подлежат контролю Конгресса и могут быть им пересмотрены.

Ни один штат не может без согласия Конгресса устанавливать какие-либо тоннажные сборы, содержать войска или военные корабли в мирное время, заключать какие-либо соглашения или договоры с другим штатом или с иностранной державой либо вести войну, если только он не подвергся вторжению или не находится в такой неотвратимой опасности, при которой недопустимо промедление.

## Статья II

Раздел 1. Исполнительная власть предоставляется Президенту Соединенных Штатов Америки. Он занимает свою должность в течение четырехлетнего

срока и вместе с Вице-президентом, выбираемым на тот же срок, избирается следующим образом.

Каждый штат назначает в таком порядке, который установит его законодательное собрание, выборщиков в количестве, равном общему числу сенаторов и представителей, которых штат имеет право послать в Конгресс; при этом ни один сенатор или представитель или же лицо, занимающее официальную или приносящую доход должность на службе Соединенных Штатов, не могут быть назначены выборщиками.

Выборщики собираются в своих штатах и голосуют бюллетенями за двух лиц, из которых по крайней мере одно не должно быть жителем одного с ними штата. Они же составляют список всех лиц, за которых голосовали, с указанием числа голосов, поданных за каждого из них; этот список они подписывают, удостоверяют и направляют опечатанным в место пребывания Правительства Соединенных Штатов на имя Председателя Сената. Председатель Сената в присутствии Сената и Палаты представителей вскрывает все опечатанные списки, после чего голоса подсчитываются. Лицо, получившее наибольшее число голосов, становится Президентом, при условии, что таковое число составляет большинство голосов всех назначенных выборщиков; если же более чем одно лицо получили таковое большинство, имея при этом равное число голосов, тогда Палата представителей незамедлительно выбирает одного из них в Президенты, голосуя бюллетенями, если ни одно лицо не получит большинство голосов, тогда названная Палата таким же способом выбирает Президента из пяти лиц, которые получили наибольшее число голосов среди всех кандидатов, находившихся в списке. Но при выборах Президента голоса подаются по штатам, причем представительство от каждого штата имеет один голос; кворум в таком случае составляют члены Палаты от двух третей штатов; при этом для избрания Президента необходимо большинство голосов всех штатов. В каждом случае после избрания Президента лицо, получившее наибольшее число голосов выборщиков, становится Вице-президентом. Если же окажется, что два лица или более получили равное число голосов, то Сенат выбирает из них Вице-президента, голосуя бюллетенями.

Конгресс может определять время избрания выборщиков и день, когда они подают голоса; таковой день является единым повсеместно в Соединенных Штатах.

Ни одно лицо, кроме гражданина Соединенных Штатов по рождению и гражданина Соединенных Штатов на момент принятия настоящей Конституции, не подлежит избранию на должность Президента; равно как не

подлежит избранию на эту должность лицо, не достигшее возраста тридцати пяти лет и не проживавшее в течение четырнадцати лет в Соединенных Штатах.

В случае отстранения Президента от должности или его смерти, отставки либо неспособности осуществлять полномочия и обязанности названной должности таковые переходят к Вице-президенту; в случае отстранения, смерти, отставки или неспособности как Президента, так и Вице-президента Конгресс может принять закон, указывающий, какое должностное лицо будет действовать в качестве Президента; таковое должностное лицо выполняет соответствующие обязанности, пока не устранена причина неспособности Президента выполнять свои обязанности или не избран новый Президент.

Президент в установленные сроки получает за свою службу вознаграждение, которое не может быть ни увеличено, ни уменьшено в течение периода, на который он был избран, и в пределах этого периода он не может получать никаких иных доходов от Соединенных Штатов или от какого-либо из штатов.

Перед вступлением в должность Президент приносит следующую присягу или дает следующее торжественное обещание: “Я торжественно клянусь (или обещаю), что буду добросовестно исполнять должность Президента Соединенных Штатов и в полную меру своих сил буду поддерживать, охранять и защищать Конституцию Соединенных Штатов”.

Раздел 2. Президент является главнокомандующим армией и флотом Соединенных Штатов и народным ополчением отдельных штатов, когда оно призывается на действительную службу Соединенных Штатов; он может затребовать мнение в письменном виде от высшего должностного лица в каждом из исполнительных департаментов по любому вопросу, касающемуся их должностных обязанностей; он правомочен даровать отсрочку исполнения приговора, а также помилование за преступление против Соединенных Штатов, кроме как по делам импичмента.

Он правомочен по совету и с согласия Сената заключать международные договоры при условии их одобрения двумя третями присутствующих сенаторов; он по совету и с согласия Сената назначает послов, других официальных представителей и консулов, судей Верховного суда и всех других должностных лиц Соединенных Штатов, назначение которых Конституцией не предусматривается в ином порядке и должности которых устанавливаются законом; но Конгресс может законом предоставить право назначения таких нижестоящих должностных лиц, каких сочтет уместным. Президенту единолично, судам или главам департаментов.

Президент правомочен заполнять все вакансии, открывающиеся в период между сессиями Сената, выдавая удостоверения на должность, срок действия которых истекает в конце его следующей сессии.

Раздел 3. Президент периодически дает Конгрессу информацию о положении Союза и рекомендует к его рассмотрению такие меры, которые он сочтет необходимыми и целесообразными; он может в чрезвычайных случаях созвать обе палаты или любую из них, а в случае разногласий между палатами по поводу времени переноса заседаний он может перенести их сам на такое время, какое сочтет уместным; он принимает послов и других официальных представителей; он заботится о том, чтобы законы добросовестно исполнялись, и удостоверяет в должности всех должностных лиц Соединенных Штатов.

Раздел 4. Президент, Вице-Президент и все гражданские должностные лица Соединенных Штатов могут быть отстранены от должности после осуждения в порядке импичмента за государственную измену, взяточничество или другие серьезные преступления и мисдиминоры.

### Статья III

Раздел 1. Судебная власть Соединенных Штатов предоставляется одному Верховному суду и таким нижестоящим судам, какие Конгресс может время от времени учреждать. Судьи как Верховного, так и нижестоящих судов занимают свои должности, пока ведут себя безупречно, и в установленные сроки получают за свою службу вознаграждение, которое не может быть уменьшено во время их пребывания в должности.

Раздел 2. Судебная власть распространяется на все дела, основанные на нраве и справедливости, возникающие на основе настоящей Конституции, законов Соединенных Штатов и международных договоров, которые заключены или будут заключены от их имени; на все дела, касающиеся послов, других официальных представителей и консулов; на все дела адмиралтейской и морской юрисдикции; на споры, стороной в которых являются Соединенные Штаты; на споры между двумя или более штатами, между каким-либо штатом и гражданами другого штата, между гражданами различных штатов, между гражданами одного штата, претендующими на земли, предоставляемые другими штатами, и между штатом или гражданами оного и иностранными государствами, гражданами или подданными.

По всем делам, касающимся послов, других официальных представителей и консулов, а также тем, в которых штат является стороной, Верховный суд наделяется юрисдикцией суда первой инстанции. По всем другим

упомянутым выше делам Верховный суд наделяется апелляционной юрисдикцией по вопросам как права, так и факта, с такими исключениями и по таким правилам, какие устанавливает Конгресс.

Дела о всех преступлениях, исключая те, которые преследуются в порядке импичмента, подлежат рассмотрению судом присяжных; такое рассмотрение должно происходить в том штате, где преступления совершены; но когда они совершены не в пределах какого-либо штата, рассмотрение происходит в том месте или местах, какие Конгресс может указать в законе.

Раздел 3. Государственной изменой Соединенным Штатам считается только ведение войны против них или присоединение к их врагам, оказание врагам помощи и поддержки. Никто не может быть осужден за государственную измену, кроме как на основании показаний двух свидетелей об одном и том же очевидном деянии или же собственного признания на открытом заседании суда.

Конгресс правомочен определять наказание за государственную измену, но осуждение за государственную измену не влечет за собой поражения в правах потомства или конфискации имущества, иначе как при жизни осужденного лица.

#### Статья IV

Раздел 1. Полное доверие и уважение должны оказываться в каждом штате официальным актам, документам и материалам судопроизводства любого другого штата. Конгресс может путем принятия общих законов предписывать способ удостоверения подлинности таких актов, документов и материалов судопроизводства, а также установления их юридической силы.

Раздел 2. Гражданам каждого штата предоставляются все привилегии и льготы граждан других штатов.

Лицо, обвиненное в одном штате в государственной измене, тяжком или ином преступлении, скрывающееся от правосудия и обнаруженное в другом штате, по требованию исполнительной власти штата, из которого это лицо совершило побег, подлежит выдаче для препровождения в штат, юрисдикции которого подлежит данное преступление.

Ни одно лицо, содержащееся в услужении или на работе в одном штате по законам одного и бежавшее в другой штат, не освобождается в силу какого-либо закона и постановления последнего от услужения или работы, а должно

быть выдано по заявлению той стороны, которая имеет право на такие услуги или работу.

Раздел 3. Новые штаты могут быть допущены Конгрессом в настоящий Союз, но ни один новый штат не может быть образован или создан в пределах юрисдикции какого-либо другого штата; и никакой штат не может быть образован слиянием двух или более штатов либо частей штатов без согласия законодательных собраний заинтересованных штатов, равно как и Конгресса.

Конгресс правомочен распоряжаться территорией или иной собственностью, принадлежащей Соединенным Штатам, и издавать относительно них все необходимые постановления и предписания. Ничто в настоящей Конституции не должно толковаться в ущерб каким-либо правам Соединенных Штатов или какого-либо отдельного штата.

Раздел 4. Соединенные Штаты гарантируют каждому штату в настоящем Союзе республиканскую форму правления и защищают каждый из них от вторжения, а по ходатайству законодательного собрания или исполнительной власти (когда законодательное собрание не может быть созвано) и от внутреннего насилия.

#### Статья V

Конгресс, когда бы ни сочли это необходимым две трети членов обеих палат, может предлагать поправки к настоящей Конституции или по ходатайству законодательных собраний двух третей штатов может собрать Конвент для предложения поправок; эти поправки в обоих случаях будут иметь юридическую силу во всех отношениях как часть настоящей Конституции после их ратификации законодательными собраниями трех четвертей штатов или конвентами в трех четвертях штатов в зависимости от того, какую форму ратификации предложит Конгресс. При этом ни одна поправка, принятая до одной тысячи восьмисот восьмидесяти года, никоим образом не должна затрагивать первую и четвертую части девятого раздела первой статьи; ни один штат без его согласия не может быть лишен своего равного с другими штатами голоса в сенате.

#### Статья VI

Все долги и обязательства, существовавшие до принятия настоящей Конституции, сохраняют такую же силу для Соединенных Штатов при настоящей Конституции, какую они имели при Конфедерации.

Настоящая Конституция и принимаемые в ее исполнение законы Соединенных Штатов, равно как и все договоры, которые заключены или будут заключены от имени Соединенных Штатов, являются верховным правом страны; и судьи в каждом штате обязаны следовать такому праву, чтобы ему ни противоречило в конституции или законах любого штата.

Сенаторы и представители, упомянутые выше, и члены законодательных собраний отдельных штатов, равно как и исполнительные и судебные должностные лица как Соединенных Штатов, так и отдельных штатов, обязуются, давая присягу или торжественное обещание, поддерживать настоящую Конституцию; никакая проверка религиозности не должна требоваться в качестве условия для занятия какой-либо должности или официального поста на службе Соединенных Штатов.

## Статья VII

Ратификация конвентами девяти штатов является достаточной для принятия настоящей Конституции штатами, ее ратифицирующими.

Исполнено на Конвенте по единодушному согласию присутствующих штатов семнадцатого дня сентября в одна тысяча семьсот восемьдесят седьмом году от Рождества Христова и на двенадцатом году независимости Соединенных Штатов Америки. В удостоверение чего мы поставили здесь наши подписи.

Дж. Вашингтон,

Президент и делегат от Виргинии

[Далее подписи 38 делегатов]

Верно: Уильям Джексон, секретарь.

## ПОПРАВКИ К КОНСТИТУЦИИ

[Первые десять поправок к Конституции, ратифицированные 15 декабря 1791 г., образуют Билль о правах]

### Поправка I

Конгресс не должен издавать ни одного закона, относящегося к установлению какой-либо религии или запрещающего свободное исповедание оной либо ограничивающего свободу слова или печати, либо право народа мирно собираться и обращаться к Правительству с петициями об удовлетворении жалоб. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

## Поправка II

Поскольку хорошо организованное народное ополчение необходимо для безопасности свободного государства, право народа хранить и носить оружие не должно нарушаться. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

## Поправка III

В мирное время ни один солдат не должен размещаться на постой без согласия владельца дома; однако в военное время это допускается, но лишь в порядке, предусмотренном законом. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

## Поправка IV

Право народа на охрану личности, жилища, бумаг и имущества от необоснованных обысков и арестов не должно нарушаться; ни один ордер не должен выдаваться иначе как при наличии достаточного основания, и он должен быть подтвержден присягой или торжественным заявлением и содержать подробное описание места, подлежащего обыску, личностей или предметов, подлежащих аресту. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

## Поправка V

Никто не должен привлекаться к ответственности за караемое смертью или иным образом позорящее преступление иначе, как по представлению или обвинительному заключению Большого жюри, за исключением дел, возбуждаемых в сухопутных или военно-морских силах либо в народном ополчении, когда оно призвано на действительную службу во время войны или угрожающей обществу опасности; никто не должен за одно и то же преступление дважды подвергаться угрозе нарушения телесной неприкосновенности или лишения жизни; никто не должен принуждаться в каком-либо уголовном деле давать показания в качестве свидетеля против самого себя; никто не может быть лишен жизни, свободы или собственности без надлежащей правовой процедуры; частная собственность не должна изыматься для общественного пользования без справедливого возмещения. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

## Поправка VI

При всяком уголовном преследовании обвиняемый имеет право на скорый и публичный суд беспристрастных присяжных того штата и округа, ранее установленного законом, где было совершено преступление; обвиняемый имеет право быть осведомленным о сущности и основаниях обвинения, право

на очную ставку со свидетелями, показывающими против него, право на принудительный вызов свидетелей со своей стороны и на помощь адвоката для своей защиты. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

#### Поправка VII

Во всех исковых производствах, основанных на общем праве, где оспариваемая цена иска превышает двадцать долларов, сохраняется право на суд присяжных; ни один факт, рассмотренный присяжными, не может быть пересмотрен каким-либо судом Соединенных Штатов иначе, как в соответствии с нормами общего права. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

#### Поправка VIII

Не должны требоваться чрезмерные залоги или налагаться чрезмерные штрафы либо назначаться жестокие и необычные наказания. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

#### Поправка IX

Перечисление в Конституции определенных нрав не должно толковаться как отрицание или умаление других нрав, сохраняемых за народом. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

#### Поправка X

Полномочия, которые не делегированы Соединенным Штатам настоящей Конституцией и пользование которыми ею не запрещено отдельным штатам, сохраняются за штатами либо за народом. (Ратифицирована 15 декабря 1791 г.)

#### Поправка XI

Судебная власть Соединенных Штатов не должна толковаться таким образом, чтобы распространяться на какое-либо исковое производство, основанное на нраве или справедливости и возбужденное или ведущееся прошив одного из штатов гражданами другого штата либо гражданами или подданными какого-либо иностранного государства. (Ратифицирована 23 января 1798 г.)

#### Поправка XII

Выборщики собираются в своих штатах и голосуют бюллетенями за Президента и Вице-президента, из которых по крайней мере один не должен быть жителем одного с ними штата; они указывают в своих бюллетенях лицо,

за которое голосуют как за Президента, и в отдельных бюллетенях лицо, за которое голосуют как за Вице-президента; они же составляют отдельные списки всех лиц, за которых голосовали как за Президента, и всех лиц, за которых голосовали как за Вице-президента, с указанием числа голосов, поданных за каждого из них; эти списки они подписывают, удостоверяют и направляют опечатанными в место пребывания Правительства Соединенных Штатов на имя Председателя Сената. Председатель Сената в присутствии Сената и Палаты представителей вскрывает все опечатанные списки, после чего голоса подсчитываются. Лицо, получившее наибольшее число голосов, поданных за Президента, становится Президентом, если таковое число составляет большинство числа голосов всех назначенных выборщиков; если же ни одно лицо не получит такового большинства голосов, тогда из лиц (не более трех из списка тех, за которых голосовали как за Президента), имеющих наибольшее число голосов. Палата представителей незамедлительно выбирает Президента, голосуя бюллетенями. Но при выборах Президента голоса подаются по штатам, причем представительство от каждого штата имеет один голос; кворум в таковом случае составляют члены Палаты от двух третей штатов; при этом для избрания Президента необходимо большинство голосов всех штатов. Если Палата представителей, когда право выбора переходит к ней, не выберет Президента до четвертого дня следующего марта, тогда Вице-президент будет действовать в качестве Президента, как в случае смерти или иной конституционной неспособности Президента. Лицо, получившее наибольшее число голосов за Вице-президента, становится Вице-президентом, если таковое число составляет большинство числа голосов всех назначенных выборщиков; если же ни одно лицо не получит большинства голосов, тогда из двух лиц, которые получили наибольшее число голосов среди всех кандидатов, находившихся в списке, Сенат выбирает Вице-президента; кворум в таковом случае составляют две трети все сенаторов, при этом для избрания Вице-президента необходимо большинство голосов всех сенаторов. Но ни одно лицо, не подлежащее в силу конституционных требований избранию на должность Президента, не подлежит избранию на должность Вице-президента Соединенных Штатов. (Ратифицирована 15 июня 1804 г.)

### Поправка XIII

Раздел 1. В Соединенных Штатах или в каком-либо месте, подчиненном их юрисдикции, не должны существовать ни рабство, ни подневольное услужение, кроме случаев, когда это является наказанием за преступление, за которое лицо было надлежащим образом осуждено.

Раздел 2. Конгресс правомочен исполнять настоящую статью путем принятия соответствующего законодательства. (Ратифицирована 6 декабря 1865 г.)

#### Поправка XIV

Раздел 1. Все лица, родившиеся или натурализованные в Соединенных Штатах и подчиненные юрисдикции оных, являются гражданами Соединенных Штатов и штата, в котором они проживают. Ни один штат не должен издавать или применять законы, которые ограничивают привилегии и льготы граждан Соединенных Штатов; равно как ни один штат не может лишить какое-либо лицо жизни, свободы или собственности без надлежащей правовой процедуры либо отказать какому-либо лицу в пределах своей юрисдикции в равной защите законов.

Раздел 2. Представители распределяются между отдельными штатами в соответствии с численностью их населения, каковая определяется путем подсчет а всех лиц, исключая не облагаемых налогом индейцев. Но если при избрании выборщиков Президента и Вице-Президента Соединенных Штатов, на выборах представителей в Конгрессе, исполнительных и судебных должностных лиц штата или членов законодательного собрания штата отказывается в нраве голоса кому-либо из жителей мужского пола, достигших возраста двадцати одного года и являющихся гражданами Соединенных Штатов, или это право ограничивается каким-либо образом, кроме как за участие в восстании или ином преступлении, норма представительства от этого штата должна быть уменьшена в такой пропорции, как число таковых граждан мужского пола соотносится с общим числом граждан мужского пола, достигших возраст а двадцати одного года, в этом штате.

Раздел 3. Ни одно лицо не может быть сенатором или представителем в Конгрессе, или выборщиком Президента и Вице-президента либо занимать какую-либо должность, гражданскую или военную, на службе Соединенных Штатов или на службе какого-либо штата, если оно, приняв ранее присягу в качестве члена Конгресса или должностного лица Соединенных Штатов, или члена законодательного собрания, либо исполнительного или судебного должностного лица какого-либо штата в том, что будет поддерживать Конституцию Соединенных Штатов, потом приняло участие в мятеже или восстании против Соединенных Штатов либо оказало помощь или поддержку врагам оных. Но Конгресс может двумя третями голосов каждой палаты устранить таковое ограничение.

Раздел 4. Правомерность государственного долга Соединенных Штатов, санкционированного законом, включая долги, сделанные для выплаты пенсий и наград за службу при подавлении мятежа или восстания, не ставится

под сомнение. Но ни Соединенные Штаты, ни какой-либо штат не должны принимать на себя никаких обязательств или оплату долгов, связанных с оказанием помощи мятежу или восстанию против Соединенных Штатов, или признавать какие-либо претензии, связанные с потерей или освобождением какого-либо раба; все таковые долги, обязательства и претензии должны считаться незаконными и недействительными.

Раздел 5. Конгресс правомочен исполнять настоящую статью путем принятия соответствующего законодательства. (Ратифицирована 9 июля 1868 г.)

#### Поправка XV

Раздел 1. Право голоса граждан Соединенных Штатов не должно отрицаться или ограничиваться Соединенными Штатами или каким-либо штатом по признаку расы, цвета кожи, либо по причине нахождения в прошлом в подневольном услужении.

Раздел 2. Конгресс правомочен исполнять настоящую статью путем принятия соответствующего законодательства. (Ратифицирована 2 февраля 1870 г.)

#### Поправка XVI

Конгресс правомочен устанавливать и взимать налоги с доходов, получаемых из любого источника, без распределения этих налогов между штатами и безотносительно к каким-либо переписям или исчислениям населения. (Ратифицирована 3 февраля 1913 г.)

#### Поправка XVII

В состав Сената Соединенных Штатов входят по два сенатора от каждого штата, избираемые населением одного на шесть лет; каждый сенатор имеет один голос. Избиратели в каждом штате должны отвечать требованиям, предъявляемым к избирателям более многочисленной палаты законодательного собрания штата.

Когда в представительстве какого-либо штата в Сенате открываются вакансии, исполнительная власть такого штата издает приказ о проведении выборов для заполнения таких вакансий; при этом законодательное собрание штата может уполномочить его исполнительную власть произвести временные назначения, пока население не заполнит вакансии путем выборов, проведенных в порядке, установленном законодательным собранием.

Настоящая поправка не должна толковаться таким образом, чтобы ее действие распространялось на избрание или срок полномочий сенатора, выбранного до того, как она вступила в силу как часть Конституции.  
(Ратифицирована 8 апреля 1913 г.)

#### Поправка XVIII

Раздел 1. Спустя один год после ратификации настоящей статьи сим будут запрещены в Соединенных Штатах и на всех территориях, подчиненных их юрисдикции, производство, продажа и перевозка опьяняющих напитков с целью потребления оных; запрещены будут также ввоз таких напитков в Соединенные Штаты и территории, подчиненные их юрисдикции, равно как и вывоз таковых.

Раздел 2. Конгресс и отдельные штаты правомочны исполнять настоящую статью путем принятия соответствующего законодательства.

Раздел 3. Настоящая статья не вступит в силу, если она не будет ратифицирована в качестве поправки к Конституции законодательными собраниями отдельных штатов – как это предусмотрено в Конституции – в течение семи лет со дня представления ее Конгрессом на одобрение штатов.  
(Ратифицирована 16 января 1919 г.)

#### Поправка XIX

Право голоса граждан Соединенных Штатов не должно отрицаться или ограничиваться Соединенными Штатами или каким-либо штатом по признаку пола.

Конгресс правомочен исполнять настоящую статью путем принятия соответствующего законодательства. (Ратифицирована 18 августа 1920 г.)

#### Поправка XX

Раздел 1. Сроки полномочий Президента и Вице-президента заканчиваются в полдень 20-го дня января, а сроки полномочий сенаторов и представителей – в полдень 3-го дня января в те годы, когда таковые сроки закончились бы, если настоящая статья не была бы ратифицирована; с этого же времени начинаются сроки полномочий их преемников.

Раздел 2. Конгресс собирается по меньшей мере один раз в год, и таковая сессия начинается в полдень 3-го дня января, если только Конгресс законом не назначит другой день.

Раздел 3. Если к моменту, установленному как начало срока полномочий Президента, избранный Президент умрет, избранный Вице-президент становится Президентом. Если Президент не был избран до момента, установленного как начало срока его полномочий, или если избранный Президент не отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатам на эту должность, тогда избранный Вице-президент действует в качестве Президента до тех пор, пока Президент не будет отвечать таким требованиям; в случае, когда ни избранный Президент, ни избранный Вице-президент не отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатам на их должности, Конгресс может принять закон, указывающий, кто будет действовать в качестве Президента, или устанавливающий порядок избрания того, кому надлежит действовать в качестве Президента; таковое лицо выполняет соответствующие обязанности, пока Президент или Вице-президент не будут отвечать требованиям, предъявленным к кандидатам на их должности.

Раздел 4. Конгресс может в законе предусмотреть меры на случай смерти кого-либо из лиц, из которых Палата представителей – когда право выбора переходит к ней может выбрать Президента, и на случай смерти кого-либо из лиц, из которых Сенат – когда право выбора переходит к нему может выбрать Вице-президента.

Раздел 5. Разделы 1 и 2 вступают в силу на 15-й день октября, ближайшего после ратификации настоящей статьи.

Раздел 6. Настоящая статья не вступит в силу, если она не будет ратифицирована в качестве поправки к Конституции законодательными собраниями трех четвертей отдельных штатов в течение семи лет со дня ее представления. (Ратифицирована 23 января 1933 г.)

## Поправка XXI

Раздел 1. Восемнадцатая статья поправок к Конституции Соединенных Штатов сим отменяется.

Раздел 2. Перевозка или ввоз опьяняющих напитков в какой-либо штат, на какую-либо территорию или в какое-либо владение Соединенных Штатов для передачи или использования их там в нарушение действующих там законов сим запрещается.

Раздел 3. Настоящая статья не вступит в силу, если она не будет ратифицирована в качестве поправки в Конституции конвентами отдельных штатов – как это предусмотрено в Конституции в течение семи лет со дня

представления ее Конгрессом на одобрение штатов. (Ратифицирована 5 декабря 1933 г.)

#### Поправка XXII

Раздел 1. Ни одно лицо не может быть избрано на должность Президента более чем два раза, и ни одно лицо, которое занимало должность Президента или действовало в качестве Президента в течение более двух лет от срока, на какой-либо другое лицо было избрано Президентом, не избирается на должность Президента более чем один раз. Но действие настоящей статьи не распространяется на лицо, занимавшее должность Президента, когда настоящая статья была предложена Конгрессом, и не препятствует какому-либо лицу, которое занимает должность Президента или действует в качестве Президента, в течение срока, в пределах которого настоящая статья вступает в силу, занимать должность Президента или действовать в качестве Президента в течение остатка такого срока.

Раздел 2. Настоящая статья не вступит в силу, если она не будет ратифицирована в качестве поправки к Конституции законодательными собраниями трех четвертей отдельных штатов в течение семи лет со дня ее представления Конгрессом на одобрение штатов. (Ратифицирована 1 марта 1951 г.)

#### Поправка XXIII

Раздел 1. Округ, являющийся местом пребывания Правительства Соединенных Штатов, назначает в порядке, установленном Конгрессом, выборщиков Президента и Вице-президента в количестве, равном такому числу сенаторов и представителей в Конгрессе, которое мог бы избрать округ, если он был бы штатом, но ни в коем случае не большем, чем избирает наименее населенный штат; они дополняют выборщиков, назначенных штатами, но должны рассматриваться – при выборах Президента и Вице-президента – в качестве выборщиков, назначенных штатом; они собираются в округе и выполняют обязанности, предусмотренные двенадцатой поправкой.

Раздел 2. Конгресс правомочен исполнять настоящую статью путем принятия соответствующего законодательства. (Ратифицирована 3 апреля 1961 г.)

#### Поправка XXIV

Раздел 1. Право граждан Соединенных Штатов голосовать на каких-либо первичных или иных выборах за Президента или Вице-президента, за выборщиков Президента или Вице-президента, либо за сенаторов или

представителей в Конгрессе не должно отрицаться или ограничиваться Соединенными Штатами или каким-либо штатом по причине неуплаты какого-либо избирательного или иного налога.

Раздел 2. Конгресс правомочен исполнять настоящую статью путем принятия соответствующего законодательства. (Ратифицирована 23 января 1964 г.)

#### Поправка XXV

Раздел 1. В случае отстранения Президента от должности либо его смерти или отставки Вице-президент становится Президентом.

Раздел 2. Если должность Вице-президента становится вакантной, Президент назначает Вице-президента, который вступает в должность по утверждению большинством голосов обеих палат Конгресса.

Раздел 3. Если Президент передает Председателю pro tempore Сената и Спикеру Палаты представителей свое письменное заявление о том, что он не в состоянии осуществлять полномочия и обязанности своей должности, и пока он не передаст им письменное заявление обратного содержания, таковые полномочия и обязанности выполняются Вице-президентом в качестве Исполняющего обязанности Президента.

Раздел 4. Если Вице-президент и большинство высших должностных лиц исполнительных департаментов либо такого другого органа, какой Конгресс может предусмотреть законом, передают Председателю pro tempore Сената и Спикеру Палаты представителей свое письменное заявление о том, что Президент не в состоянии осуществлять полномочия и обязанности своей должности. Вице-президент незамедлительно принимает на себя полномочия и обязанности этой должности в качестве Исполняющего обязанности Президента.

Затем, когда Президент передает Председателю pro tempore Сената и Спикеру Палаты представителей свое письменное заявление о том, что эта неспособность более не существует, он возобновляет осуществление полномочий и обязанностей своей должности, если Вице-президент и большинство высших должностных лиц исполнительных департаментов либо такого другого органа, какой Конгресс может предусмотреть законом, не представят в течение четырех дней Председателю pro tempore Сената и Спикеру Палаты представителей свое письменное заявление о том, что Президент не в состоянии осуществлять полномочия и обязанности своей должности. Вслед за тем Конгресс решает данный вопрос, собравшись для этой цели в ближайшие сорок восемь часов, если в это время не проходит его

сессия. Если Конгресс в течение двадцати одного дня после получения последнего письменного заявления или – если в это время не проходит сессия Конгресса в течение двадцати одного дня после того, как Конгресс собрался, определяет двумя третями голосов обеих палат, что Президент не в состоянии осуществлять полномочия и обязанности своей должности. Вице-президент продолжает осуществлять оные в качестве Исполняющего обязанности Президента; в противном случае Президент вновь возобновляет осуществление полномочий и обязанностей своей должности.  
(Ратифицирована 11 февраля 1967 г.)

Раздел 1. Право голоса граждан Соединенных Штатов в возрасте восемнадцати лет или старше не должно отрицаться или ограничиваться Соединенными Штатами или каким-либо штатом на основании возраста.

Раздел 2. Конгресс правомочен исполнять настоящую статью путем принятия соответствующего законодательства. (Ратифицирована 5 июля 1971 г.)

#### Поправка XXVI

"Никакой закон, в котором говорится об увеличении компенсации к жалованью сенаторов и членов палаты представителей за службу в конгрессе, не вступит в силу до очередных выборов в палату представителей".

7 мая 1992 года одна из 27 поправок была ратифицирована штатом Мичиган и вступила в силу.